

# Službeni list

## Europske unije

C 224 A



Hrvatsko izdanje

### Informacije i objave

Godište 60.

13. srpnja 2017.

#### Sadržaj

#### V. Objave

##### ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

##### **Europski ured za odabir osoblja (EPSO)**

2017/C 224 A/01

Obavijest o otvorenim natječajima – EPSO/AD/343/17 – Pismeni prevoditelji za njemački jezik (DE) (AD 5) – EPSO/AD/344/17 – Pismeni prevoditelji za francuski jezik (FR) (AD 5) – EPSO/AD/345/17 – Pismeni prevoditelji za talijanski jezik (IT) (AD 5) – EPSO/AD/346/17 – Pismeni prevoditelji za nizozemski jezik (NL) (AD 5) . . . . .

1



## V.

(Objave)

## ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

## EUROPSKI URED ZA ODABIR OSOBLJA (EPSO)

## OBAVIJEST O OTVORENIM NATJEČAJIMA

EPSO/AD/343/17 – Pismeni prevoditelji za njemački jezik (DE) (AD 5)

EPSO/AD/344/17 – Pismeni prevoditelji za francuski jezik (FR) (AD 5)

EPSO/AD/345/17 – Pismeni prevoditelji za talijanski jezik (IT) (AD 5)

EPSO/AD/346/17 – Pismeni prevoditelji za nizozemski jezik (NL) (AD 5)

(2017/C 224 A/01)

**Rok za prijavu: 5. rujna 2017. u 12.00 (podne) prema srednjoeuropskom vremenu.**

Europski ured za odabir osoblja (EPSO) organizira otvorene natječeaje temeljene na testovima radi dobivanja popisâ uspješnih kandidata s kojih institucije Europske unije, uglavnom Europski parlament i Vijeće, mogu zapošljavati nove javne službenike na radna mjesta „**pismenih prevoditelja**” (funkcijska skupina AD).

Ova obavijest o natječajima i njezini prilozi čine pravno obvezujući okvir za ove postupke odabira.

Za Opća pravila otvorenih natječaja vidjeti PRILOG I.

Traženi broj uspješnih kandidata za svaki natječaj i opciju:

|                     | Opcija 1 | Opcija 2 |
|---------------------|----------|----------|
| EPSO/AD/343/17 – DE | 9        | 5        |
| EPSO/AD/344/17 – FR | 6        | 7        |
| EPSO/AD/345/17 – IT | 10       | 4        |
| EPSO/AD/346/17 – NL | 8        | 7        |

**Napominjemo da se radna mjesta koja bi se mogla ponuditi uspješnim kandidatima nalaze u Bruxellesu ili Luxembourg.**

Ova se obavijest odnosi na više natječaja, od kojih svaki ima dvije opcije. **Kandidati se mogu prijaviti na samo jedan natječaj i za samo jednu opciju.** Željenu opciju odabiru u trenutku podnošenja elektroničke prijave. Nakon što prijavu potvrde, svoj izbor više ne mogu mijenjati.

## OPIS POSLOVA RADNOG MJESTA

Razred AD 5 početni je razred za karijeru administratora lingvista ili administratora drugog profila u europskim institucijama.

Posao je administratora lingvista (prevoditelj) pridonositi ispunjavanju misije institucije ili tijela za koje radi jamčeći visoku kvalitetu prijevoda u propisanim rokovima te pružajući jezične savjete.

Njegov posao podrazumijeva prevođenje s najmanje dva jezika na njegov glavni jezik i reviziju prijevoda s tih jezika, terminološko istraživanje te sudjelovanje u obuci i razvijanju informatičkih alata. Često složeni tekstovi uglavnom su političke, pravne, ekonomske, financijske, znanstvene i tehničke prirode te obuhvaćaju sva područja djelovanja Europske unije. Obavljanje tih poslova zahtijeva intenzivno korištenje specifičnim informatičkim i drugim uredskim alatima.

## UVJETI ZA PRIJAVU

U trenutku potvrđivanja prijave kandidati moraju ispunjavati SVE sljedeće uvjete:

### 1. Opći uvjeti:

- uživati sva građanska prava državljanina države članice EU-a;
- ispunjavati sve obveze u okviru nacionalnog zakonodavstva u pogledu vojne službe;
- posjedovati moralne kvalitete potrebne za obavljanje poslova iz natječaja.

### 2. Posebni uvjeti – jezici:

Kandidati moraju znati **barem tri službena jezika EU-a**. U ovoj obavijesti o natjecajima pod tim jezicima mislimo na sljedeće:

- Jezik 1: jezik koji se upotrebljava za neke računalne testove s višestrukim izborom odgovora i za testove prevođenja.
- Jezik 2: jezik koji se upotrebljava za ispunjavanje obrasca za prijavu, test razumijevanja jezika, test prevođenja te za komunikaciju između EPSO-a i kandidata koji su podnijeli valjanu prijavu. Jezik 2 mora biti različit od jezika 1.
- Jezik 3: jezik koji se upotrebljava za test razumijevanja jezika i test prevođenja. Jezik 3 mora biti različit od jezika 1 i 2.

Ponudene su sljedeće opcije:

#### OPCIJA 1

- Jezik 1: znanje jezika natječaja najmanje na razini C2 (savršeno znanje);
- Jezik 2: znanje engleskog, francuskog ili njemačkog jezika najmanje na razini C1 (temeljito znanje). Jezik 2 mora biti različit od jezika 1;
- Jezik 3: znanje engleskog, francuskog ili njemačkog jezika najmanje na razini C1 (temeljito znanje). Jezik 3 mora biti različit od jezika 1 i 2.

#### OPCIJA 2

- Jezik 1: znanje jezika natječaja najmanje na razini C2 (savršeno znanje);
- Jezik 2: znanje engleskog, francuskog ili njemačkog jezika najmanje na razini C1 (temeljito znanje) Jezik 2 mora biti različit od jezika 1;
- Jezik 3: znanje jednog od 24 službena jezika EU-a najmanje na razini C1 (temeljito znanje). Jezik 3 mora biti različit od jezika 1 i 2 i ne smije biti engleski, francuski ili njemački.

Napominjemo da se najniže zahtijevane razine znanja odnose na sve jezične sposobnosti (govorenje, pisanje, čitanje i slušanje) navedene u obrascu za prijavu. Riječ je o sposobnostima iz *Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike*: <https://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>

**Jezik 2 mora biti engleski, francuski ili njemački.**

S obzirom na veliku količinu prijevoda i dokumenata koji se zaprimaju na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku, kandidati se uz svoj glavni jezik moraju služiti barem jednim od tih jezika. Zbog istih razloga kandidati koji se prijavljuju na natječaj za francuski ili njemački jezik moraju biti sposobni prevoditi s najmanje još jednog od navedena tri jezika.

### 3. Posebni uvjeti – kvalifikacije i radno iskustvo:

- stupanj obrazovanja koji odgovara završenom sveučilišnom studiju od **najmanje tri godine**, potvrđen diplomom (kandidati moraju diplomirati najkasnije do 31. prosinca 2017.).

Za primjere minimalnih kvalifikacija vidjeti Prilog II.

- Radno iskustvo nije obvezno.

## POSTUPAK ODABIRA

### 1. Postupak prijave

**Kandidati moraju ispuniti prijavu na jeziku koji su odabrali kao jezik 2 (vidjeti točku „Posebni uvjeti – jezici”).**

Pri ispunjavanju obrasca za prijavu kandidati će morati potvrditi da ispunjavaju uvjete za sudjelovanje u natječaju i navesti druge informacije **relevantne za natječaj** (npr.: diplome). Kandidati će morati odabrati svoj jezik 1, jezik 2 i jezik 3.

Potvrđivanjem prijave kandidati izjavljuju da ispunjavaju sve uvjete iz točke „Uvjeti za prijavu”. Nakon što prijavu potvrde, više je ne mogu mijenjati. Kandidati su odgovorni za to da prijavu ispune i potvrde **u roku**.

### 2. Računalni testovi s višestrukim izborom odgovora

Kandidati koji u propisanom roku potvrde svoj obrazac za prijavu bit će pozvani da pristupe nizu računalnih testova s višestrukim izborom odgovora u jednom od EPSO-ovih ovlaštenih centara.

Ako nije drukčije navedeno, **kandidati moraju rezervirati** termin za polaganje testova s višestrukim izborom odgovora prema uputama koje su dobili od EPSO-a. U pravilu će se za polaganje testova kandidatima ponuditi više termina na više lokacija. Razdoblje za rezervaciju termina i razdoblje za polaganje testova **ograničeno je**.

Računalni testovi s višestrukim izborom odgovora organizirat će se na sljedeći način:

| Testovi                  | Jezik   | Pitanja    | Trajanje  | Ocjenjivanje      | Bodovni prag                                       |
|--------------------------|---------|------------|-----------|-------------------|----------------------------------------------------|
| Verbalno zaključivanje   | Jezik 1 | 20 pitanja | 35 minuta | Najviše 20 bodova | Verbalno i apstraktno zaključivanje zajedno: 15/30 |
| Numeričko zaključivanje  | Jezik 1 | 10 pitanja | 20 minuta | Najviše 10 bodova | 4/10                                               |
| Apstraktno zaključivanje | Jezik 1 | 10 pitanja | 10 minuta | Najviše 10 bodova | Verbalno i apstraktno zaključivanje zajedno: 15/30 |
| Razumijevanje jezika     | Jezik 2 | 12 pitanja | 25 minuta | Najviše 12 bodova | 6/12                                               |

| Testovi                    | Jezik   | Pitanja    | Trajanje  | Ocjenjivanje      | Bodovni prag |
|----------------------------|---------|------------|-----------|-------------------|--------------|
| Razumijevanje jezika       | Jezik 3 | 12 pitanja | 25 minuta | Najviše 12 bodova | 6/12         |
| Test znanja glavnog jezika | Jezik 1 | 25 pitanja | 25 minuta | n/p               | n/p          |

Test znanja glavnog jezika jest pilot-test. To nije eliminacijski test te se bodovi koje kandidati na njemu postignu **neće uzimati u obzir** u ovom natječaju. Rezultati će se obraditi u anonimiziranom obliku isključivo u analitičke svrhe za potrebe organizacije budućih natječaja.

Rezultati testa numeričkog zaključivanja **neće se uzeti u obzir** pri izračunu ukupnog broja bodova na testovima s višestrukim izborom odgovora u ovom natječaju. Međutim, da bi se kvalificirali za sljedeću fazu natječaja, kandidati moraju prijeći bodovni prag na svim testovima koji se ocjenjuju.

### 3. Provjera ispunjavanja uvjeta

Ispunjavanje uvjeta za sudjelovanje u natječaju navedenih u točki „Uvjeti za prijavu” provjeravat će se na temelju podataka koje je kandidat naveo u elektroničkoj prijavi. EPSO će provjeriti ispunjavaju li kandidati opće uvjete za sudjelovanje u natječaju, a povjerenstvo za odabir ispunjavaju li posebne uvjete za sudjelovanje u natječaju.

Kako bi se utvrdilo ispunjavaju li kandidati uvjete, prijave kandidata provjeravat će se silaznim redoslijedom s obzirom na ukupan broj bodova postignut na testovima s višestrukim izborom odgovora sve dok broj kandidata koji ispunjavaju uvjete po svakom natječaju i opciji ne dosegne broj kandidata koji će biti pozvani na testove prevođenja. Dokumentacija ostalih kandidata neće se provjeravati. Broj kandidata koji će biti pozvani na testove prevođenja bit će **otprilike 4 puta veći, ali ne više od 5 puta veći** od traženog broja uspješnih kandidata za svaki natječaj i opciju.

### 4. Testovi prevođenja

Kandidati koji na temelju podataka dostavljenih u elektroničkoj prijavi ispunjavaju uvjete za sudjelovanje u natječaju i koji su na testovima s višestrukim izborom odgovora postigli **najveći ukupni broj bodova** bit će pozvani na polaganje dvaju testova prevođenja u jednom od EPSO-ovih ovlaštenih centara.

| Testovi                         | Jezik                 | Trajanje  | Ocjenjivanje      | Bodovni prag |
|---------------------------------|-----------------------|-----------|-------------------|--------------|
| (a) Test prevođenja s rječnikom | S jezika 2 na jezik 1 | 60 minuta | Najviše 80 bodova | 40/80        |
| (b) Test prevođenja s rječnikom | S jezika 3 na jezik 1 | 60 minuta | Najviše 80 bodova | 40/80        |

**Ako kandidat ne prijeđe bodovni prag na testu a), test b) neće se ocjenjivati.**

U sljedeću fazu natječaja prolaze samo oni kandidati koji su na testovima prevođenja bili među **najboljima s obzirom na ukupni broj bodova**.

### 5. Centar za procjenu

Broj kandidata koji će biti pozvani na testiranje u centru za procjenu bit će **otprilike 2 puta veći, ali ne više od 2,5 puta veći** od traženog broja uspješnih kandidata za svaki natječaj i opciju. Kandidati koji su na testovima prevođenja bili među **najboljima s obzirom na ukupni broj bodova** bit će pozvani na jednodnevno testiranje u centru za procjenu kandidata, koje će se održati najvjerojatnije u **Bruxellesu** i tijekom kojega će kandidati polagati testove na svojem **jeziku 2**.

Ako nije drukčije navedeno, kandidati će na dan testiranja u centru za procjenu morati sa sobom donijeti popratne dokumente (izvornike ili ovjerene preslike). Osoblje EPSO-a skenirat će te dokumente tijekom testiranja kandidata u centru za procjenu i vratiti im ih istog dana.

U centru za procjenu testirat će se osam općih kompetencija, od kojih svaka nosi najviše 10 bodova, s pomoću **tri testa** (usmena prezentacija, intervju na temelju općih kompetencija i rad u skupini) prema tablici u nastavku.

Bodovi postignuti na tim testovima zbrajaju se s bodovima koje su kandidati već postigli na testovima prevođenja te se tako izračunava ukupna ocjena:

| <i><b>Kompetencija</b></i>                     | <i><b>Testovi</b></i> |                                        |
|------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------|
| 1. Analiziranje i rješavanje problema          | Usmena prezentacija   | Rad u skupini                          |
| 2. Komunikacija                                | Usmena prezentacija   | Intervju na temelju općih kompetencija |
| 3. Usmjerenost na kvalitetu i rezultate        | Usmena prezentacija   | Intervju na temelju općih kompetencija |
| 4. Učenje i razvoj                             | Rad u skupini         | Intervju na temelju općih kompetencija |
| 5. Određivanje prioriteta i organiziranje rada | Usmena prezentacija   | Rad u skupini                          |
| 6. Otpornost                                   | Usmena prezentacija   | Intervju na temelju općih kompetencija |
| 7. Rad s drugima                               | Rad u skupini         | Intervju na temelju općih kompetencija |
| 8. Sposobnost vođenja                          | Rad u skupini         | Intervju na temelju općih kompetencija |
| Bodovni prag                                   | 40/80                 |                                        |

#### **6. Popis uspješnih kandidata**

Nakon što na temelju popratne dokumentacije kandidata provjeri ispunjavaju li uvjete, povjerenstvo za odabir sastavit će za svaki natječaj i opciju popis uspješnih kandidata koji ispunjavaju uvjete i koji su na svim ocijenjenim testovima prešli bodovni prag i bili među najboljima s obzirom na ukupan broj bodova, sve dok se ne dosegne traženi broj uspješnih kandidata. Imena se navode abecednim redom.

Popisi uspješnih kandidata i njihovi indeksi kompetencija s kvalitativnim povratnim informacijama povjerenstva za odabir stavit će se na raspolaganje institucijama EU-a za potrebe postupaka zapošljavanja i budućeg razvoja karijere. Činjenica da je kandidat uvršten na popis uspješnih kandidata **ne podrazumijeva pravo na zapošljavanje niti je garancija zapošljavanja.**

#### **PRIJAVA**

Kandidati prijavu podnose elektronički na internetskim stranicama EPSO-a <http://jobs.eu-careers.eu> do:

**5. rujna 2017. u 12.00 (podne) prema srednjoeuropskom vremenu.**

## PRILOG I.

## OPĆA PRAVILA OTVORENIH NATJEČAJA

## OPĆE INFORMACIJE

U okviru postupaka odabira koje organizira EPSO svako upućivanje na osobu određenog spola smatra se upućivanjem i na osobu drugog spola.

Ako se za zadnje mjesto u bilo kojoj fazi natječaja bude natjecalo više kandidata s istim brojem bodova, svi će proći u sljedeću fazu natječaja. U sljedeću fazu natječaja bit će pozvani i kandidati koji nakon pozitivno riješene žalbe budu ponovno pripušteni natječaju.

Ako se za zadnje mjesto na popisu uspješnih kandidata natječe više kandidata s istim brojem bodova, svi će biti uvršteni na popis. Na popis uspješnih kandidata bit će uvršteni i kandidati koji nakon pozitivno riješene žalbe u toj fazi postupka budu ponovno pripušteni natječaju.

## 1. TKO SE MOŽE PRIJAVITI?

## 1.1. Opći i posebni uvjeti

Opći i posebni uvjeti (uključujući znanje jezika) za svako područje ili profil navedeni su u točki „Uvjeti za prijavu”.

Posebni uvjeti u pogledu kvalifikacija, radnog iskustva i znanja jezika razlikuju se ovisno o traženom profilu. U obrascu za prijavu kandidati trebaju navesti što više pojedinosti o svojim kvalifikacijama i radnom iskustvu (ako se traži), koji su relevantni s obzirom na poslove iz obavijesti o natječaju, kako je opisano u točki „Uvjeti za prijavu” ove obavijesti o natječaju.

- (a) **Diplome i/ili potvrde:** Diplome stečene u državama članicama EU-a ili u zemljama koje nisu članice EU-a mora priznati službeno tijelo države članice EU-a, npr. ministarstvo obrazovanja države članice EU-a. Povjerenstvo za odabir uzet će u obzir razlike među obrazovnim sustavima.

Za poslijesrednjoškolsko obrazovanje i tehničko, stručno ili specijalističko osposobljavanje potrebno je navesti predmete koje je program obuhvaćao, njegovo trajanje i je li riječ o redovitom ili izvanrednom studiju ili večernjem tečaju.

- (b) **Radno iskustvo** (ako se traži) uzima se u obzir samo ako je relevantno za poslove iz obavijesti o natječaju i

- ako je riječ o iskustvu stečenom stvarnim radom;
- za koje je osoba primala naknadu;
- koje se sastojalo od rada u svojstvu zaposlenika ili od pružanja usluge; te
- ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
  - **volontiranje:** ako je osoba za nj primala naknadu i ako je ono u smislu odrađenih sati tjedno i u smislu trajanja bilo usporedivo s redovitim zaposlenjem;
  - **pripravništvo:** ako je osoba za njega primala naknadu;
  - **obvezna vojna služba:** odslužena prije ili poslije stjecanja tražene diplome u trajanju koje nije dulje od propisanog vojnog roka u državi članici koje je kandidat državljanin;
  - **rodiljni/roditeljski/posvojiteljski dopust:** ako je pokriven ugovorom o radu;
  - **doktorat:** u trajanju od najviše tri godine, uz uvjet da je kandidat uspješno završio doktorski studij, bez obzira na to je li osoba za njega primala plaću ili nije; te
  - **rad u nepunom radnom vremenu:** računa se razmjerno broju odrađenih sati, npr. šest mjeseci rada na pola radnog vremena računa se kao radno iskustvo od tri mjeseca.

## 1.2. Popratni dokumenti

U različitim fazama postupka odabira, kao dokaz državljanstva kandidati će morati predložiti službenu ispravu (npr. putovnicu ili osobnu iskaznicu), koja mora biti važeća na dan roka za prijavu (na dan roka za prvi dio prijave u slučaju da je postupak prijave podijeljen u dva dijela).

Za sva razdoblja profesionalne aktivnosti kandidat mora priložiti sljedeće dokumente u izvorniku ili ovjerenoj preslici:

- **dokaze bivših poslodavaca i trenutačnog poslodavca** koji sadržavaju opis poslova koje je kandidat obavljao i na kojoj razini te datum početka i završetka radnog odnosa, na papiru sa službenim zaglavljem i pečatom poduzeća te s imenom i potpisom nadležne osobe; ili
- **ugovor(e) o radu te prvu i zadnju potvrdu o plaći** uz detaljni opis poslova koje je kandidat obavljao;
- (u slučaju samostalnog rada, npr. samozapošljavanje, slobodna zanimanja) **izdane račune ili narudžbenice** na kojima su navedeni detalji obavljenog posla ili drugi relevantni službeni dokazi;
- (za konferencijske prevoditelje od kojih se traži radno iskustvo) dokumente kojima se potvrđuje **broj dana** konferencijskog prevođenja i **jezici** s kojih i na koje je prevodio.

U načelu nije potrebno priložiti popratne dokumente kojima se dokazuje znanje jezika, uz iznimku određenih natječaja za lingviste ili specijalizirane profile.

Od kandidata se u bilo kojoj fazi postupka mogu zatražiti dodatne informacije ili dokumenti. EPSO će kandidate obavijestiti o tome koje popratne dokumente treba dostaviti i kada.

## 1.3. Jednake mogućnosti i prilagođeni uvjeti

Kandidati koji bi zbog invaliditeta ili zdravstvenog problema mogli imati teškoća pri polaganju testova to moraju navesti u obrascu za prijavu i objasniti kakvi su im prilagođeni uvjeti potrebni. Ako invaliditet ili zdravstveni problem nastane nakon isteka roka za podnošenje prijave, kandidati o tome moraju što je prije moguće obavijestiti EPSO koristeći se informacijama navedenima u nastavku.

Da bi EPSO uzeo u obzir takav zahtjev, kandidati će EPSO-u morati dostaviti potvrdu koju izdaje njihovo nacionalno nadležno tijelo ili liječničku potvrdu. Popratni dokumenti kandidata provjeravaju se kako bi se, prema potrebi, kandidatu osigurali razumni prilagođeni uvjeti.

Za više informacija kandidati se mogu obratiti timu „EPSO accessibility”:

- e-poštom (EPSO-accessibility@ec.europa.eu);
- faksom (+ 32 22998081); ili
- poštom:

European Personnel Selection Office (EPSO)  
EPSO accessibility  
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

## 2. POVJERENSTVO ZA ODABIR

Povjerenstvo za odabir ima zadatak međusobno usporediti kandidate i među njima odabrati najbolje na temelju njihovih kompetencija, sposobnosti i kvalifikacija, u skladu sa zahtjevima navedenima u ovoj obavijesti o natječaju. Članovi povjerenstva određuju i težinu testova natječaja i odobravaju njihov sadržaj na temelju EPSO-ovih prijedloga.

Kako bi se osigurala neovisnost povjerenstva za odabir, kandidatima i osobama koje nisu članovi povjerenstva strogo je zabranjen svaki pokušaj kontaktiranja s bilo kojim njegovim članom, osim u kontekstu testova koji zahtijevaju izravnu interakciju kandidata i članova povjerenstva.

Kandidati koji žele izložiti svoje stajalište ili ostvariti svoja prava moraju to učiniti pisanim putem, a svoje dopise namijenjene povjerenstvu za odabir moraju poslati na adresu EPSO-a, koji ih prosljeđuje povjerenstvu. Svaki izravan ili neizravan pokušaj kontakta koji nije u skladu s navedenim postupcima zabranjen je i može dovesti do isključenja kandidata iz natječaja.

Sukob interesa konkretno čini obiteljska veza ili hijerarhijski odnos između kandidata i člana povjerenstva za odabir. Članovi povjerenstva za odabir dužni su EPSO-u prijaviti svaku takvu situaciju čim je postanu svjesni. EPSO će svaki takav slučaj ocijeniti zasebno i poduzeti odgovarajuće mjere. Nepoštovanje prethodno navedenih pravila može dovesti do poduzimanja disciplinskih mjera protiv člana povjerenstva za odabir te do isključenja kandidata iz natječaja (vidjeti točku 4.4.).

Imena članova povjerenstva za odabir objavljuju se na internetskim stranicama EPSO-a ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) prije početka testiranja u centru za procjenu/prije početka faze procjene.

### 3. KOMUNIKACIJA

#### 3.1. Komunikacija s EPSO-om

Kandidati trebaju provjeravati svoj EPSO račun **barem dvaput tjedno** kako bi pratili svoj napredak u okviru natječaja. Ako to ne mogu činiti zbog tehničkog problema za koji je odgovoran EPSO, kandidati moraju bez odlaganja o tome obavijestiti EPSO

— po mogućnosti putem rubrike „Kontakt” na internetskim stranicama EPSO-a ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) ili

— telefonom preko Europe Direct (00 800 67 89 10 11) ili

— poštom na adresu:

European Personnel Selection Office (EPSO)  
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

EPSO zadržava pravo da ne daje informacije koje su već jasno navedene u ovoj obavijesti o natječaju, njezinim prilogima ili na internetskim stranicama EPSO-a, uključujući u rubrici „najčešća pitanja”.

U svoj korespondenciji povezanoj s prijavom kandidati trebaju navesti svoje **ime i prezime**, kako je navedeno u njihovu EPSO računu, **broj prijave** i **referentni broj postupka odabira**.

EPSO primjenjuje načela kodeksa dobrog ponašanja javnih službenika [https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff\\_hr](https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff_hr) (kako je objavljen u *Službenom listu*). U skladu s tim, EPSO zadržava pravo prekinuti svaku nepriličnu (tj. repetitivnu, uvredljivu i/ili bespredmetnu) korespondenciju.

#### 3.2. Pristup informacijama

Kandidati imaju posebna prava pristupa određenim informacijama koje se odnose na njih osobno, koja su im dodijeljena na temelju obveze navođenja razloga, kako bi im se omogućilo da u slučaju odluke o odbijanju ulože žalbu.

Uz poštovanje obveze navođenja razloga mora se poštovati i načelo tajnosti rada povjerenstva za odabir, kojim se osigurava neovisnost odbora i objektivnost odabira. Zbog te tajnosti ne smiju se otkrivati stajališta članova povjerenstava za odabir u pogledu individualnih ili komparativnih ocjena kandidata.

Ta prava pristupa vrijede posebno za kandidate u otvorenim natječajima i na temelju zakonodavstva o javnom pristupu dokumentima kandidati ne mogu ostvarivati prava veća od onih koja su navedena u ovoj točki.

##### 3.2.1. Automatski pristup informacijama

Nakon svake faze postupka odabira, organizirane u okviru određenog natječaja, kandidat će na svoj EPSO račun **automatski dobiti** sljedeće informacije:

— **testovi s višestrukim izborom odgovora:** svoje rezultate i tablicu s odgovorima koje je odabrao i točnim odgovorima po referentnom broju/slovu. Pristup **tekstu pitanja i odgovora izričito je isključen**;

- **ispunjavanje uvjeta za sudjelovanje u natječaju:** je li njegova prijava prihvatljiva; ako prijava nije prihvatljiva, uvjeti koje kandidat ne ispunjava;
- **Talent Screener:** svoje rezultate i tablicu s ponderima za svako pitanje, bodove koje je dobio za svoje odgovore i ukupni broj bodova;
- **preliminarni testovi:** svoje rezultate;
- **međutestovi:** svoje rezultate ako nije među kandidatima pozvanima u sljedeću fazu;
- **centar za procjenu/faza procjene** ako nije isključen iz natječaja, svoj indeks kompetencija koji sadržava ukupne ocjene za svaku kompetenciju i komentar povjerenstva za odabir s kvantitativnim i kvalitativnim povratnim informacijama o uspjehu kandidata u centru za procjenu/u fazi procjene.

U pravilu, EPSO kandidatima ne šalje izvorne tekstove ili zadatke iz testova jer su namijenjeni ponovnoj uporabi u budućim natječajima. Međutim, za određene testove EPSO može iznimno na svojim internetskim stranicama objaviti izvorne tekstove ili zadatke ako su:

- testiranja završena;
- rezultati utvrđeni i poslani kandidatima; te
- izvorni tekstovi/zadaci nisu namijenjeni ponovnoj uporabi u budućim natječajima.

### 3.2.2. Informacije na zahtjev

Kandidati mogu zatražiti uvid u **neispravljeni** primjerak svojih odgovora na pismenim testovima ako sadržaj **nije namijenjen ponovnoj uporabi** u budućim natječajima. Iz toga su izrijekom isključeni odgovori na studije slučaja.

Tajnost rada povjerenstva za odabir posebno se odnosi na ispravljene primjerke testova kandidata i pojedinosti o bodovanju te se oni **neće objavljivati**.

EPSO nastoji kandidatima staviti na raspolaganje što više informacija u skladu s obvezom navođenja razloga, tajnosti rada povjerenstva za odabir i pravilima o zaštiti osobnih podataka. O svakom zahtjevu za informacije odlučit će se uzimajući u obzir navedene obveze.

Zahtjev za informacije mora se podnijeti putem rubrike „Kontakt” na internetskim stranicama EPSO-a ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) u roku od 10 kalendarskih dana od dana objave rezultata kandidata na njihovu EPSO računu.

## 4. PRITUŽBE I TEŠKOĆE

### 4.1. Tehnički problemi

Ako u bilo kojoj fazi postupka odabira kandidati naiđu na ozbiljan tehnički ili organizacijski problem, **o tome bez odlaganja trebaju obavijestiti EPSO** kako bi EPSO mogao istražiti problem i poduzeti korektivne mjere:

- po mogućnosti putem rubrike „Kontakt” na internetskim stranicama EPSO-a ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) ili
- poštom na adresu:

European Personnel Selection Office (EPSO)  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

U svoj korespondenciji kandidati trebaju navesti ime i prezime (kako je navedeno u njihovu EPSO računu), broj prijave i referentni broj postupka odabira.

**U slučaju problema izvan ispitnog centra** (npr. problemi u postupku prijave ili rezervacije termina za testiranje) kandidat se treba obratiti EPSO-u (vidjeti točku 3.1.) s kratkim opisom svojeg problema.

**U slučaju problema u ispitnom centru** kandidat bi trebao:

- o tome obavijestiti osobu koja nadzire testiranje i zatražiti da se njegova pritužba zabilježi u pisanom obliku te
- kontaktirati s EPSO-om putem rubrike „Kontakt” na internetskim stranicama EPSO-a ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) uz kratak opis svojeg problema.

#### 4.2. Interni postupci preispitivanja

##### 4.2.1. Pogreške u pitanjima računalnih testova s višestrukim izborom odgovora

EPSO i povjerenstva za odabir kontinuirano pomno provjeravaju kvalitetu baze testova s višestrukim izborom odgovora.

Kandidat koji smatra da je pogreška u jednom ili više pitanja iz računalnih testova s višestrukim izborom odgovora utjecala na njegovu sposobnost da odgovori točno ima pravo zatražiti da povjerenstvo za odabir to pitanje/pitanja revidira (u skladu s postupkom „neutralizacije”).

U okviru tog postupka povjerenstvo za odabir može odlučiti poništiti pitanje koje sadržava pogrešku i te bodove preraspodijeliti na preostala pitanja u testu. Takvo preračunavanje bodova primijenit će se samo na one kandidate koji su dobili to pitanje. Način ocjenjivanja testova, opisan u relevantnim točkama ove obavijesti o natječaju, ostaje nepromijenjen.

Podnošenje pritužbe u vezi s testovima s višestrukim izborom odgovora:

- **postupak:** kandidati kontaktiraju s EPSO-om (vidjeti točku 3.1.) **isključivo s pomoću elektroničkog obrasca za kontakt**
- **jezik:** na jeziku 2 koji su odabrali za predmetni natječaj
- **rok: 10 kalendarskih dana** od dana polaganja računalnog testa;
- **dodatne informacije:** kandidat mora opisati sadržaj pitanja kako bi se sporno pitanje moglo identificirati te mora što jasnije opisati što smatra pogrešnim.

**Zahtjevi zaprimljeni nakon isteka roka ili zahtjevi u kojima sporno pitanje/pitanja i navodna pogreška nisu dovoljno jasno opisani neće se uzeti u obzir.**

Konkretno, pritužbe u kojima se samo upozorava na navodne probleme u prijevodu bez jasnog opisa problema neće biti prihvaćene.

##### 4.2.2. Zahtjev za preispitivanje

Kandidat ima pravo zatražiti preispitivanje bilo koje **odluke** povjerenstva za odabir ili EPSO-a kojom se utvrđuju rezultati kandidata i/ili određuje može li kandidat proći u sljedeću fazu natječaja ili će biti isključen.

Kandidat može podnijeti zahtjev za preispitivanje na temelju sljedećih razloga:

- natječajni postupak sadržava bitnu nepravilnost i/ili
- povjerenstvo za odabir ili EPSO nisu se pridržavali Pravilnika o osoblju, obavijesti o natječaju, njezinih priloga i/ili sudske prakse.

Kandidati ne mogu osporavati valjanost ocjene kojom je povjerenstvo za odabir ocijenilo kvalitetu njihovih rezultata na testu ili relevantnost njihovih kvalifikacija i radnog iskustva. Ocjena povjerenstva za odabir njegov je vrijednosni sud i neslaganje kandidata s ocjenom kojom je povjerenstvo ocijenilo njegove testove, iskustvo i/ili kvalifikacije nije dokaz da je povjerenstvo pogriješilo. Zahtjevi za preispitivanje podneseni na toj osnovi neće imati pozitivan ishod.

Podnošenje zahtjeva za preispitivanje:

- **postupak:** kandidati moraju kontaktirati s EPSO-om (vidjeti točku 3.1.);
- **jezik:** na jeziku 2 koji su odabrali za predmetni natječaj;
- **rok: 10 kalendarskih dana** od dana objave osporavane odluke na EPSO računu kandidata;

— **dodatne informacije:** kandidat mora jasno navesti odluku koju želi osporiti i na kojoj osnovi.

**Zahtjevi zaprimljeni nakon isteka roka neće se uzeti u obzir.**

Kandidatu se u roku od 15 radnih dana šalje potvrda o primitku zahtjeva. Tijelo koje je donijelo osporenu odluku (povjerenstvo za odabir ili EPSO) ispitat će zahtjev kandidata i u vezi s njime donijeti odluku te će kandidatu što je prije moguće dostaviti obrazloženi odgovor.

**U slučaju pozitivnog ishoda, kandidata se ponovno uključuje u postupak odabira i to u onu fazu iz koje je bio isključen, bez obzira na fazu do koje je natječaj u međuvremenu uznapredovao.**

#### 4.3. Drugi načini osporavanja odluka

##### 4.3.1. Upravna pritužba

Kandidati u otvorenom natječaju imaju pravo uputiti upravnu pritužbu direktoru EPSO-a u njegovu svojstvu tijela za imenovanje.

Mogu podnijeti pritužbu protiv odluke koja izravno i trenutačno utječe na njihov pravni status kandidata, ili nedonošenja takve odluke, samo u slučaju očitog kršenja pravila postupka odabira. **Direktor EPSO-a ne može pobiti vrijednosni sud povjerenstva za odabir** (vidjeti točku 4.2.2.).

Podnošenje upravne pritužbe:

- **postupak:** kandidati moraju kontaktirati s EPSO-om (vidjeti točku 3.1.);
- **jezik:** na jeziku 2 koji su odabrali za predmetni natječaj;
- **rok: tri mjeseca** od datuma obavijesti o odluci koja se osporava ili od datuma do kojega je odluka trebala biti donesena;
- **dodatne informacije:** kandidat mora jasno navesti odluku koju želi osporiti i na kojoj osnovi.

**Zahtjevi zaprimljeni nakon isteka roka neće se uzeti u obzir.**

##### 4.3.2. Sudska žalba

Kandidati u otvorenom natječaju imaju pravo podnijeti sudsku žalbu Općem sudu.

Sudsku žalbu na odluku EPSO-a kandidat može podnijeti samo ako je prethodno podnio upravnu pritužbu (vidjeti točku 4.3.1.).

Podnošenje sudske žalbe:

- **postupak:** opisan je na internetskim stranicama Općeg suda (<http://curia.europa.eu/jcms/>).

##### 4.3.3. Europski ombudsman

Svi građani EU-a i osobe s prebivalištem u EU-u mogu podnijeti pritužbu Europskom ombudsmanu.

**Prije podnošenja pritužbe ombudsmanu potrebno je poduzeti odgovarajuće administrativne korake pri relevantnim institucijama i tijelima** (vidjeti točke 4.1. – 4.3.).

Podnošenjem pritužbe ombudsmanu ne produljuju se rokovi za podnošenje upravne pritužbe ili sudske žalbe.

Podnošenje pritužbe ombudsmanu:

- **postupak:** opisan je na internetskim stranicama Europskog ombudsmana (<http://www.ombudsman.europa.eu/>).

#### 4.4. Isključivanje iz postupka odabira

Kandidat može biti isključen iz natječaja u bilo kojoj fazi postupka odabira ako EPSO utvrdi da je kandidat:

- stvorio više od jednog EPSO računa;
- podnio prijavu za nekompatibilna područja ili profile;

- ne ispunjava sve uvjete za sudjelovanje u natječaju;
- dao lažne izjave ili izjave koje nisu potkrijepljene odgovarajućom dokumentacijom;
- propustio rezervirati termin za testiranje ili nije pristupio testiranju;
- varao na testovima;
- u prijavi nije naveo jezik (ili jedan od jezika) koji se zahtijeva kao jezik 2 ili nije naveo znanje jezika 2 na najnižoj zahtijevanoj razini;
- pokušao kontaktirati s članom povjerenstva za odabir na nedopušten način;
- propustio EPSO-u prijaviti mogući sukob interesa u odnosu na nekog člana povjerenstva za odabir;
- podnio prijavu na jeziku koji je različit od onoga/onih koji su navedeni u ovoj obavijesti o natječaju (od ovog se pravila može odstupiti kada se drugi jezici koriste za vlastita imena, službene titule i nazive radnih mjesta kako su navedeni u popratnim dokumentima ili za nazive diploma); i/ili
- potpisao svoj primjerak pismenog ili praktičnog testa, koji se ocjenjuje anonimno, ili na njega napisao prepoznatljiv znak.

Od kandidata za zapošljavanje u institucijama EU-a očekuje se najviša razina moralnog integriteta. Svaka je prijevara ili pokušaj prijevare kažnjiv te može ugroziti sudjelovanje kandidata u budućim natječajima.

Kraj PRILOGA I., kliknite ovdje za povratak na glavni tekst.

---

## PRILOG II.

**PRIMJERI MINIMALNIH KVALIFIKACIJA PO DRŽAVAMA I PLATNIM RAZREDIMA KOJE U NAČELU ODGOVARAJU ONIMA KOJE SE ZAHITIJEVAJU U OBAVIJESTIMA O NATJEČAJU**

Kliknite ovdje za lako čitljivu verziju tih primjera.

| DRŽAVA                             | AST-SC 1 do AST-SC 6<br>AST 1 do AST 7                                                                                                                                                                                                                                                             | AST 3 do AST 11                                                                                                               | AD 5 do AD 16                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                    | Srednjoškolsko obrazovanje (koje omogućuje pristup poslijesrednjoškolskom obrazovanju)                                                                                                                                                                                                             | Poslijesrednjoškolsko obrazovanje (višeskoljski program ili kraći visokoskoljski program u trajanju od najmanje dvije godine) | Visokoskoljsko obrazovanje (u trajanju od najmanje tri godine)               | Visokoskoljsko obrazovanje (četiri godine ili više)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Belgique — België — Belgien</b> | Certificat de l'enseignement secondaire supérieur (CESS)/Diploma secundair onderwijs<br>Diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur (DAES)/<br>Getuigschrift van hoger secundair onderwijs<br>Diplôme d'enseignement professionnel<br>Getuigschrift van het beroepssecundair onderwijs | Candidature — Kandidaat<br>Graduat — Gegradueerde<br>Bachelor/Professioneel gerichte Bachelor                                 | Bachelor académique (180 crédits)<br>Academisch gerichte Bachelor (180 ECTS) | Licence/Licentiaat<br>Master<br>Diplôme d'études approfondies (DEA)<br>Diplôme d'études spécialisées (DES)<br>Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS)<br>Gediplomeerde in de Voortgezette Studies (GVS)<br>Gediplomeerde in de Gespecialiseerde Studies (GGS)<br>Gediplomeerde in de Aanvullende Studies (GAS)<br>Agréation/Aggregaat<br>Ingénieur industriel/Industrieel ingenieur<br>Doctorat/Doctoraal diploma |
| <b>България</b>                    | Диплома за завършено средно образование                                                                                                                                                                                                                                                            | Специалист по ...                                                                                                             |                                                                              | Диплома за висше образование<br>Бакалавър<br>Магистър                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                 | AST-SC 1 do AST-SC 6<br>AST 1 do AST 7                                                                                                                                           | AST 3 do AST 11                                                                                                              | AD 5 do AD 16                                                        |                                                                                                                                                                      |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                              | Visokoškolsko obrazovanje (u trajanju od najmanje tri godine)        | Visokoškolsko obrazovanje (četiri godine ili više)                                                                                                                   |
| DRŽAVA          | Srednjoškolsko obrazovanje (koje omogućuje pristup poslijesrednjoškolskom obrazovanju)                                                                                           | Poslijesrednjoškolsko obrazovanje (višeskoljski program ili kraći visokoškolski program u trajanju od najmanje dvije godine) |                                                                      |                                                                                                                                                                      |
| Česká republika | Vysvědčení o maturitní zkoušce                                                                                                                                                   | Vysvědčení o absolutoriu (Absolutorium) + diplomovaný specialista (DiS.)                                                     | Diplom o ukončení bakalářského studia (Bakalář)                      | Diplom o ukončení vysokoškolského studia<br>Magistr<br>Doktor                                                                                                        |
| Danmark         | Bevis for:<br>Studentereksamen<br>Højere Forberedelseksamen (HF)<br>Højere Handelseksamen (HHX)<br>Højere Afgangseksamen (HA)<br>Bac pro: Bevis for Højere Teknisk Eksamen (HTX) | Videregående uddannelser<br>= Bevis for = Eksamensbevis som (erhvervsakademiuddannelse AK)                                   | Bachelorgrad (BA or BS)<br>Professionsbachelorgrad<br>Diplomingeniør | Kandidatgrad/Candidatus<br>Master/Magistergrad (mag.art)<br>Licenciatgrad<br>ph.d.-grad                                                                              |
| Deutschland     | Abitur/Zeugnis der allgemeinen Hochschulreife<br>Fachabitur/Zeugnis der Fachhochschulreife                                                                                       |                                                                                                                              | Fachhochschulabschluss<br>Bachelor                                   | Hochschulabschluss/<br>Fachhochschulabschluss/<br>Master<br>Magister Artium/Magistra Artium<br>Staatsexamen/Diplom<br>Erstes Juristisches Staatsexamen<br>Doktorgrad |

| DRŽAVA       | AST-SC 1 do AST-SC 6<br>AST 1 do AST 7                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                           | AST 3 do AST 11                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                  | AD 5 do AD 16 |  |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|
|              | Srednjoškolsko obrazovanje (koje omogućuje pristup poslijesrednjoškolskom obrazovanju)                                                                                    | Poslijesrednjoškolsko obrazovanje (višeskoljski program ili kraći visokoškolski program u trajanju od najmanje dvije godine)                                                                                              | Visokoškolsko obrazovanje (u trajanju od najmanje tri godine)                                                                   | Visokoškolsko obrazovanje (četiri godine ili više)                                                                                                                                                                               |               |  |
| Eesti        | Günnaasiumi lõputunnistus + riigieksamitunnistus<br>Lõputunnistus kutsekeskhariduse omandamise kohta                                                                      | Tunnistus keskhariduse baasil kutsekeskhariduse omandamise kohta                                                                                                                                                          | Bakalaureusekraad (min 120 ainepunkti)<br>Bakalaureusekraad (< 160 ainepunkti)                                                  | Rakendus kõrghariduse diplom<br>Bakalaureusekraad (160 ainepunkti)<br>Magistrikraad<br>Arstikraad<br>Hambaarstikraad<br>Loomaarstikraad<br>Filosoofiadoktor<br>Doktorikraad (120–160 ainepunkti)                                 |               |  |
| Éire/Ireland | Ardteistiméireacht, Grád D3, i 5 ábhar<br>Leaving Certificate Grade D3 in 5 subjects<br>Gairmchlár na hArdteistiméireachta (GCAT)<br>Leaving Certificate Programme (LCVP) | Teastas Náisiúnta<br>National Certificate<br>Gnáthchéim bhaisiléara<br>Ordinary bachelor degree<br>Dioplóma náisiúnta (ND, Dip.)<br>National diploma (ND, Dip.)<br>Ardteastas (120 ECTS)<br>Higher Certificate (120 ECTS) | Céim onóracha bhaisiléara (3 bliana/180 ECTS) (BA, B.Sc, B.Eng)<br>Honours bachelor degree (3 years/180 ECTS) (BA, B.Sc, B.Eng) | Céim onóracha bhaisiléara (4 bliana/240 ECTS)<br>Honours bachelor degree (4 years/240 ECTS)<br>Céim ollscoile<br>University degree<br>Céim mháistir (60–120 ECTS)<br>Master's degree (60–120 ECTS)<br>Dochtúireacht<br>Doctorate |               |  |

| DRŽAVA | AST-SC 1 do AST-SC 6<br>AST 1 do AST 7                                                                                                                                                                                                 | AST 3 do AST 11                                                                                                              | AD 5 do AD 16                                                 |                                                                                                                                    |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              | Visokoškolsko obrazovanje (u trajanju od najmanje tri godine) | Visokoškolsko obrazovanje (četiri godine ili više)                                                                                 |
| Ελλάδα | Srednjoškolsko obrazovanje (koje omogućuje pristup poslijesrednjoškolskom obrazovanju)                                                                                                                                                 | Poslijesrednjoškolsko obrazovanje (višeskoljski program ili kraći visokoškolski program u trajanju od najmanje dvije godine) |                                                               |                                                                                                                                    |
|        | Απολυτήριο Γενικού Λυκείου Απολυτήριο Κλασικού Λυκείου<br>Απολυτήριο Τεχνικού Επαγγελματικού Λυκείου<br>Απολυτήριο Ενιαίου Πολυτεχνικού Λυκείου<br>Απολυτήριο Ενιαίου Λυκείου<br>Απολυτήριο Τεχνολογικού Επαγγελματικού Εκπαιδευτηρίου | Δίπλωμα επαγγελματικής κατάρτισης (IEK)                                                                                      |                                                               | Πτυχίο ΑΕΙ (πανεπιστημίου, πολυτεχνείου, ΤΕΙ)<br>Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδικότητας (2ος κύκλος)<br>Διδακτορικό Δίπλωμα (3ος κύκλος) |
| España | Bachillerato + Curso de Orientación Universitaria (COU)<br>Bachillerato<br>BUP<br>Diploma de Técnico especialista                                                                                                                      | FP grado superior (Técnico superior)                                                                                         | Diplomado/ Ingeniero técnico                                  | Licenciatura<br>Máster<br>Ingeniero<br>Título de Doctor                                                                            |

| DRŽAVA | AST-SC 1 do AST-SC 6<br>AST 1 do AST 7                                                                                                                                                 | AST 3 do AST 11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | AD 5 do AD 16                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Visokoškolsko obrazovanje (u trajanju od najmanje tri godine) | Visokoškolsko obrazovanje (četiri godine ili više)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| France | Srednjoškolsko obrazovanje (koje omogućuje pristup poslijesrednjoškolskom obrazovanju)<br><br>Baccalauréat<br>Diplôme d'accès aux études universitaires (DAEU)<br>Brevet de technicien | Poslijesrednjoškolsko obrazovanje (višeskoljski program ili kraći visokoškolski program u trajanju od najmanje dvije godine)<br><br>Diplôme d'études universitaires générales (DEUG)<br>Brevet de technicien supérieur (BTS)<br>Diplôme universitaire de technologie (DUT)<br>Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques (DEUST) | Licence                                                       | Maîtrise<br>Maîtrise des sciences et techniques (MST), maîtrise des sciences de gestion (MSG), diplôme d'études supérieures techniques (DEST), diplôme de recherche technologique (DRT),<br>diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS), diplôme d'études approfondies (DEA),<br>master 1, master 2 professionnel, master 2 recherche<br>Diplôme des grandes écoles<br>Diplôme d'ingénieur<br>Doctorat |
| Italia | Diploma di maturità (vecchio ordinamento)<br>Perito ragioniere<br>Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore         | Diploma universitario (DU)<br>Certificato di specializzazione tecnica superiore/<br>Attestato di competenza (4 semestri)                                                                                                                                                                                                                          | Diploma di laurea – L (breve)                                 | Diploma di laurea (DL)<br>Laurea specialistica (LS)<br>Master di I livello<br>Dottorato di ricerca (DR)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Κύπρος | Απολυτήριο                                                                                                                                                                             | Διπλώμα = Programmes offered by Public/Private Schools of Higher Education (for the latter accreditation is compulsory)<br>Higher Diploma                                                                                                                                                                                                         |                                                               | Πανεπιστημιακό Πτυχίο/Bachelor<br>Master<br>Doctorat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| DRŽAVA       | AST-SC 1 do AST-SC 6<br>AST 1 do AST 7                                                  | AST 3 do AST 11                                                                                                                                            | AD 5 do AD 16                                                  |                                                                                                                                              |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              |                                                                                         |                                                                                                                                                            | Visokoškolsko obrazovanje (u trajanju od najmanje tri godine)  | Visokoškolsko obrazovanje (četiri godine ili više)                                                                                           |
| Latvija      | Srednjoškolsko obrazovanje (koje omogućuje pristup poslijesrednjoškolskom obrazovanju)  | Poslijesrednjoškolsko obrazovanje (višeskoljski program ili kraći visokoškolski program u trajanju od najmanje dvije godine)                               | Visokoškolsko obrazovanje (u trajanju od najmanje tri godine)  | Visokoškolsko obrazovanje (četiri godine ili više)                                                                                           |
|              | Atestāts par vispārējo vidējo izglītību<br>Diploms par profesionālo vidējo izglītību    | Diploms par pirmā līmeņa profesionālo augstāko izglītību                                                                                                   | Bakalaura diploms (min. 120 kredītpunktu)                      | Bakalaura diploms (160 kredītpunktu)<br>Profesionālā bakalaura diploms<br>Maģistra diploms<br>Profesionālā maģistra diploms<br>Doktora grāds |
| Lietuva      | Brandos atestatas                                                                       | Aukštojo mokslo diplomas<br>Aukštesniojo mokslo diplomas                                                                                                   | Profesinio bakalauro diplomas<br>Aukštojo mokslo diplomas      | Aukštojo mokslo diplomas<br>Bakalauro diplomas<br>Magistro diplomas<br>Daktaro diplomas<br>Meno licenciato diplomas                          |
| Luxembourg   | Diplôme de fin d'études secondaires et techniques                                       | BTS<br>Brevet de maîtrise<br>Brevet de technicien supérieur<br>Diplôme de premier cycle universitaire (DPCU)<br>Diplôme universitaire de technologie (DUT) | Bachelor<br>Diplôme d'ingénieur technicien                     | Master<br>Diplôme d'ingénieur industriel<br>DESS en droit européen                                                                           |
| Magyarország | Gimnáziumi érettségi bizonyítvány<br>Szakközépiskolai érettségi – képesítő bizonyítvány | Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány (Higher Vocational Programme)                                                                                | Főiskolai oklevél<br>Alapfokozat (Bachelor degree 180 credits) | Egyetemi oklevél<br>Alapfokozat (Bachelor degree 240 credits)<br>Mesterfokozat (Master degree) (Osztatlan mesterképzés)<br>Doktori fokozat   |

| DRŽAVA     | AST-SC 1 do AST-SC 6<br>AST 1 do AST 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | AST 3 do AST 11                                                                                                             | AD 5 do AD 16                                                       |                                                                                                                                                                         |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                             | Visokoškolsko obrazovanje (u trajanju od najmanje tri godine)       | Visokoškolsko obrazovanje (četiri godine ili više)                                                                                                                      |
| Malta      | Srednjoškolsko obrazovanje (koje omogućuje pristup poslijesrednjoškolskom obrazovanju)                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Poslijesrednjoškolsko obrazovanje (višeškolski program ili kraći visokoškolski program u trajanju od najmanje dvije godine) | Visokoškolsko obrazovanje (u trajanju od najmanje tri godine)       | Visokoškolsko obrazovanje (četiri godine ili više)                                                                                                                      |
|            | Advanced Matriculation or GCE Advanced level in 3 subjects (2 of them grade C or higher)<br>Matriculation certificate (2 subjects at Advanced level and 4 at Intermediate level including Systems of Knowledge with overall grade A-C) + Passes in the Secondary Education Certificate examination at Grade 5<br>2 A Levels (passes A-C) + a number of subjects at Ordinary level, or equivalent | MCAST diplomas/certificates<br>Higher National Diploma                                                                      | Bachelor's degree                                                   | Bachelor's degree<br>Master of Arts<br>Doctorate                                                                                                                        |
| Nederland  | Diploma VWO<br>Diploma staatsexamen (2 diploma's)<br>Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Diploma staatsexamen VWO)<br>Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Diploma staatsexamen HAVO)                                                                                                                                                            | Kandidaatsexamen<br>Associate degree (AD)                                                                                   | Bachelor (WO)<br>HBO bachelor degree<br>Baccalaureus of „Ingenieur” | HBO/WO Master's degree<br>Doctoraal examen/Doctoraat                                                                                                                    |
| Österreich | Matura/Reifeprüfung<br>Reife- und Diplomprüfung<br>Berufsreifeprüfung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Kollegdiplom/ Akademiediplom                                                                                                | Fachhochschuldiplom/Bakkalaureus/Bakkalaurea                        | Universitätsdiplom/<br>chuldiplom/<br>Magister/Magistra<br>Master<br>Diplomprüfung, Diplom-Ingenieur<br>Magisterprüfungszeugnis<br>Rigorous<br>senzeugnis<br>Dokortitel |

| DRŽAVA   | AST-SC 1 do AST-SC 6<br>AST 1 do AST 7                                                                                                                                  | AST 3 do AST 11                                                                                                                                                                                                             | AD 5 do AD 16                                                   |                                                                                                                                                                                                       |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                             | Visokoškolsko obrazovanje (u trajanju od najmanje tri godine)   | Visokoškolsko obrazovanje (četiri godine ili više)                                                                                                                                                    |
| Polska   | Srednjoškolsko obrazovanje (koje omogućuje pristup poslijesrednjoškolskom obrazovanju)<br><br>Świadectwo dojrzałości<br>Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego | Poslijesrednjoškolsko obrazovanje (višeskoljski program ili kraći visokoškolski program u trajanju od najmanje dvije godine)<br><br>Dyplom ukończenia kolegium nauczycielskiego<br>Świadectwo ukończenia szkoły policealnej | Licencjat/Inżynier                                              | Magister/Magister inżynier<br>Dyplom doktora                                                                                                                                                          |
| Portugal | Diploma de Ensino Secundário/<br>Certificado de Habilitações do Ensino Secundário                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                             | Bacharel Licenciado                                             | Licenciado<br>Mestre<br>Doutorado                                                                                                                                                                     |
| Hrvatska | Svjedodžba o državnoj maturi<br>Svjedodžba o završnom ispitu                                                                                                            | Stručni pristupnik/pristupnica                                                                                                                                                                                              | Baccalaureus/Baccalaurea (sveučilišni prvostupnik/prvostupnica) | Baccalaureus/Baccalaurea (sveučilišni prvostupnik/prvostupnica)<br>Stručni specijalist<br>Magistar struke<br>Magistar inženjer/magistrica inženjerka (mag. ing)<br>Doktor struke<br>Doktor umjetnosti |
| România  | Diplomă de bacalaureat                                                                                                                                                  | Diplomă de absolvire (Colegiu universitar)<br>învățăământ preuniversitar                                                                                                                                                    | Diplomă de licență                                              | Diplomă de licență<br>Diplomă de inginer<br>Diplomă de urbanist<br>Diplomă de master<br>Certificat de atestare (studii academice postuniversitare)<br>Diplomă de doctor                               |

| DRŽAVA        | AST-SC 1 do AST-SC 6<br>AST 1 do AST 7                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                              | AST 3 do AST 11                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | AD 5 do AD 16 |  |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|
|               | Srednjoškolsko obrazovanje (koje omogućuje pristup poslijesrednjoškolskom obrazovanju)                                                                                                                                                                            | Poslijesrednjoškolsko obrazovanje (višeskoljski program ili kraći visokoškolski program u trajanju od najmanje dvije godine) | Visokoškolsko obrazovanje (u trajanju od najmanje tri godine)                                                                     | Visokoškolsko obrazovanje (četiri godine ili više)                                                                                                                                                                                                                                                          |               |  |
| Slovenija     | Maturitetno spričevalo<br>(spričevalo o poklicni maturi)<br>(spričevalo o zaključnem izpitu)                                                                                                                                                                      | Diploma višje strokovne šole                                                                                                 | Diploma o pridobljeni visoki strokovni izobrazbi                                                                                  | Univerzitetna diploma/magisterij/<br>specializacija/doktorat                                                                                                                                                                                                                                                |               |  |
| Slovensko     | Vysvedčenie o maturitnej skúške                                                                                                                                                                                                                                   | Absolventský diplom                                                                                                          | Diplom o ukončení bakalárskeho štúdia (Bakalár)                                                                                   | Diplom o ukončení vysokoškolského štúdia<br>Bakalár (Bc.)<br>Magister<br>Magister/Inžinier<br>ArtD.                                                                                                                                                                                                         |               |  |
| Suomi/Finland | Ylioppilastutkinto tai peruskoulu + kolmen vuoden ammatillinen koulutus – Studentexamen eller grundskola + treårig yrkesinriktad utbildning<br>(Betyg över avlagd yrkesexamen på andra stadiet)<br>Todistus yhdistelmäopinnoista (Betyg över kombinationsstudier) | Ammatillinen opistoasteen tutkinto – Yrkesexamen på institutnivå                                                             | Kandidaatin tutkinto – Kandidatexamen/ Ammattikorkeakoulututkinto –<br>Yrkehögskoleexamen (min. 120 opintoviikkoa – studieveckor) | Maisterin tutkinto – Magisterexamen/<br>Ammattikorkeakoulututkinto –<br>Yrkehögskoleexamen (min. 160 opintoviikkoa – studieveckor)<br>Tohtorin tutkinto (Doktorsexamen) joko 4 vuotta tai 2 vuotta liseniaatin tutkinnon jälkeen – antiingen 4 år eller 2 år efter licentiaexamen<br>Lisensiaatti/Licentiat |               |  |

| DRŽAVA                | AST-SC 1 do AST-SC 6<br>AST 1 do AST 7                                                                                                                                                                                                                       | AST 3 do AST 11                                                                                                                                                                           | AD 5 do AD 16                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | Srednjoškolsko obrazovanje (koje omogućuje pristup poslijesrednjoškolskom obrazovanju)                                                                                                                                                                       | Poslijesrednjoškolsko obrazovanje (višškolski program ili kraći visokoškolski program u trajanju od najmanje dvije godine)                                                                | Visokoškolsko obrazovanje (u trajanju od najmanje tri godine)                                                                                                                                                            | Visokoškolsko obrazovanje (četiri godine ili više)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Sverige</b>        | Slutbetyg från gymnasieskolan<br>(3-årig gymnasial utbildning)                                                                                                                                                                                               | Högskoleexamen (80 poäng)<br>Högskoleexamen, 2 år, 120 högskolepoäng<br>Yrkeshögskoleexamen/<br>Kvalificerad yrkeshögskoleexamen, 1–3 år                                                  | Kandidatexamen (akademisk examen omfattande minst 120 poäng, varav 60 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 10 poäng)<br>Meriter på grundnivå:<br>Kandidatexamen, 3 år, 180 högskolepoäng (Bachelor) | Magisterexamen (akademisk examen omfattande minst 160 poäng, varav 80 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 20 poäng eller två uppsatser motsvarande 10 poäng vardera)<br>— Licentiatexamen<br>— Doktorsexamen<br>Meriter på avancerad nivå:<br>— Magisterexamen, 1 år, 60 högskolepoäng<br>— Masterexamen, 2 år, 120 högskolepoäng<br>Meriter på forskarnivå:<br>— Licentiatexamen, 2 år, 120 högskolepoäng<br>— Doktorsexamen, 4 år, 240 högskolepoäng |
| <b>United Kingdom</b> | General Certificate of Education Advanced level — 2 passes or equivalent (grades A to E)<br>BTEC National Diploma<br>General National Vocational Qualification (GNVQ), advanced level<br>Advanced Vocational Certificate of Education, A level (VCE A level) | Higher National Diploma/Certificate (BTEC)/SCOTVEC<br>Diploma of Higher Education (DipHE)<br>National Vocational Qualifications (NVQ)<br>Scottish Vocational Qualifications (SVQ) level 4 | (Honours) Bachelor degree<br>NB: Master's degree in Scotland                                                                                                                                                             | Honours Bachelor degree<br>Master's degree (MA, MB, MEng, MPhil, MSc)<br>Doctorate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Kraj PRILOGA II., kliknite ovdje za povratak na glavni tekst.







ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**HR**